

‘A‘ole ho‘okae ka ‘Oihana Ola (HDOH) ma muli o ka lāhui kanaka, ke kala o ka ‘ili, ke kāne a wahine paha, ka ‘āina hānau, ka nui o ka makahiki, ke kīnā o ke kino, a i ‘ole ma muli o kekahi ‘ano wehewehe ‘ana i ho‘opalekana ‘ia ma ke kāmāwai pekelala a moku‘āina paha, a pēlā e ho‘omalū ‘ia ai kona mau polokalamu a papa hana paha, a ‘a‘ole e ho‘oweliweli a uku pāna‘i aku paha ka HDOH i kekahi po‘e a hui paha ma muli o ko lākou ho‘okō ‘ana i ko lākou kuleana e komo i nā hana i ho‘opalekana ‘ia a ke kū‘ē‘ē paha lākou i ka hana i pāpā ‘ia, ma lalo o ke kāmāwai 40 C.F.R. Māhele 5 a me ka 7, a i ‘ole no ke kumu e ho‘okolohe ai i ua mau kuleana lā.

No ka Luna Ho‘okō Ho‘okae ‘Ole o ka HDOH ke kuleana ‘o ka ho‘omalū a ho‘okō paha i nā lōina a nāna e nānā i nā nīnau pili i ke kuleana ho‘okae ‘ole i ho‘okō ‘ia ma lalo o ke kāmāwai 40 C.F.R. Māhele 5 a me ka 7 (Ho‘okae ‘Ole ma nā Polokalamu a Papa Hana paha i ho‘olako ‘ia ai ke kālā e ke aupuni pekelala ma lalo o ka ‘Oihana Ho‘omalū ‘Āina Ā Puni [Environmental Protection Agency]), ‘o ke kāmāwai Title VI o ke kāmāwai Civil Rights Act of 1964, e like me ia i ho‘oponopono ‘ia; Māhele 504 o ke kāmāwai Rehabilitation Act of 1973; ke kāmāwai Age Discrimination Act of 1975; Title IX o ke kāmāwai Education Amendments of 1972; a me ka Māhele 13 o ke kāmāwai Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972 (ma kēia mua aku, hō‘ike ‘ia aku he mau kāmāwai ho‘okae ‘ole pekelala).

Ke loa‘a ka nīnau iā ‘oe no kēia ho‘olaha a i ‘ole no nā polokalamu ho‘okae ‘ole like ‘ole o ka HDOH, nā lōina, a i ‘ole nā hana like ‘ole, e leka a kelepona paha iā:

Valerie Kato  
Acting Non-Discrimination Coordinator  
‘Oihana Ola o Hawai‘i  
(Hawai‘i Department of Health)  
1250 Punchbowl Street, HI 96813,  
(808) 586-4400  
[doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov](mailto:doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov)

Ke mana‘o ‘oe ua ho‘okae ‘ia nō ‘oe e pili ana i kekahi polokalamu a papa hana paha o ka HDOH i ho‘olako ‘ia ke kālā pekelala, e kūkā me ka luna ho‘omalū (Non-Discrimination Coordinator) i hō‘ike ‘ia ma luna a‘e a i ‘ole e nānā i ka paena pūnaewele ‘o <http://health.hawaii.gov> e a‘o ai no ka hana e waiho ai i ka ‘ōhumu ho‘okae.

‘A‘ole ho‘okae, ho‘oweliweli, koikoi a ho‘okae paha ka HDOH i kekahi po‘e a hui paha i mea e ho‘okolohe ai i kekahi kuleana a pono paha i pa‘a ma lalo o nā kāmāwai pale ho‘okae o ke aupuni pekelala, a i ‘ole ma muli o ka waiho ‘ana o kekahi po‘e i ka ‘ōhumu a i ‘ole no kona hō‘ike waha ‘ana, kona kōkua ‘ana, a i ‘ole kona komo ‘ana i loko o kekahi hihia ho‘okolokolo a ‘aha ho‘olohe hihia e

pili ana i nā kānāwai pale ho‘okae pekelala, a i ‘ole ke kū‘ē‘ē kekahi po‘e i kekahi hana i ho‘oholo ‘ia he haki kānāwai ma lalo o nā kānāwai pale ho‘okae pekelala.

No ke noi ‘ana i ke kōkua ma ka ‘ōlelo a i ‘ole ma ke komo ‘ana i nā polokalamu o ka HDOH a i ‘ole no nā hālāwai no ka lehulehu, e kūkā me ka luna ho‘omalū (Non-Discrimination Coordinator) ma ka helu kelepona (808) 586-4400 a i ‘ole e leka uila aku i ka helu [doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov](mailto:doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov). E ‘ae i ka manawa nui kūpono no ka HDOH e ho‘okō ai i nā noi no ka hana e pono ai.

No nā ‘ōhumu pili i ka hai ‘ana ma lalo o ka HDOH, e kūkā me lākou: HDOH Human Resources Office, helu kelepona (808) 586-4520 a leka uila paha: [doh.hroeeo-ra@doh.hawaii.gov](mailto:doh.hroeeo-ra@doh.hawaii.gov).

No ke noi ‘ana i ke kōkua māhele ‘ōlelo no kēia palapala, e kūkā me ka luna o ke ke‘ena: HDOH Non-Discrimination Coordinator, 1250 Punchbowl Street, Honolulu, HI 96813 (Kelepona: HDOH Human Resources Office, helu kelepona (808) 586-4400 a leka uila paha: [doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov](mailto:doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov)). Hiki ke noi ‘ia ke kōkua māhele ‘ōlelo e loa‘a ai ka unuhina o kēia palapala.

**Non-Discrimination Notice (05/09/2024)**  
**‘Ōlelo Hawai‘i**